

图文版世界童话

Antusheng
Tonghua Quanjì

安徒生 童话全集

(二)

精心编选世界著名童话，搭配精美插图，给广大青少年带来一部知识性、趣味性并重、图文并茂的童话经典。本册所收为安徒生童话

黄 勇 主编

汕头大学出版社

图文版 世界童话

Antusheng
Tonghua Quanjì

安徒生 童话全集

(二)

黄 勇 主编

TS/4065.2

汕头大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话全集. 2/黄勇主编. —汕头:汕头大学出版社, 2013. 11

(图文版世界童话)

ISBN 978-7-5658-1061-9

I. ①安… II. ①黄… III. ①童话—作品集—丹麦—近代 IV. ①I534. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 280766 号

安徒生童话全集. 2

总 策 划: 赵 坚

主 编: 黄 勇

责任编辑: 宋倩倩

责任技编: 陈婵娥

装帧设计: 红十月

出版发行: 汕头大学出版社

广东省汕头市汕头大学内 邮编: 515063

电 话: 0754-82904613

印 刷: 大厂回族自治县正兴印务有限公司

开 本: 705mm × 960mm 1/16

印 张: 10

字 数: 116 千字

版 次: 2013 年 11 月第 1 版

印 次: 2014 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 29.80 元

ISBN 978-7-5658-1061-9

发行/广州发行中心 通讯邮购地址/广州市越秀区水荫路 56 号 3 栋 9A 室 邮编/510075
电话/020-37613848 传真/020-37637050

版权所有, 翻版必究

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换

瓦尔都窗前的一瞥

面对围着哥本哈根生满了绿草的城堡，是一幢高大的红房子。它的窗子很多，窗子上种着许多凤仙花和青蒿一类的植物。不但房子内部是一副穷相，连里边住的也全是一些穷苦的老人，这就是“瓦尔都养老院”。

看吧！一位老小姐靠着窗棂站着，她摘下凤仙花的一片枯叶，同时望着城堡上的绿草，许多小孩子就在那上面嬉戏。这位老小姐有何感想呢？这时一出人生的戏剧就在她的心里展开了。



这些贫苦的孩子，他们玩得多么快乐啊！多么红润的小脸蛋！多么幸福的眼睛！但是他们没有鞋子和袜子，就赤脚在这青翠的城堡上跳舞。根据一个古老的传说，多少年以前，这儿的土老是在崩塌，直到一个天真的小宝宝，带着她的花儿和玩具被诱到这个敞着的坟墓里去才停止；当她正在玩耍和吃着东西的时候，城堡就筑起来了。从那会儿起，这座城堡就一

直坚固地保存了下来，很快它上面就盖满了美丽的绿草。小孩子们一点也不知道这个故事，否则他们就会听到那个孩子还在地底下哭，就会觉得草上的露珠是热烘烘的眼泪。他们也不知道那个丹麦国王的故事：当敌人在外边围城的时候，他骑着马从这儿走过，作了一个誓言，说他要死在他的岗位上。那时许多男人和女人齐集拢来，对那些穿着白衣服、在雪地里爬城的敌人泼下滚烫的开水。

这些贫穷的孩子玩得非常快乐。

看吧，你这位小小的姑娘！幸福的日子不久就要来到——是的，那些幸福的日子。那些准备去受坚信礼的青年男女手挽着手漫步着。你穿着一件白色的长衣——这对你的妈妈说来真是费了不少的气力，虽然它是一件宽大的旧衣服改出来的。你还披着一条红披肩，它拖得太长了，所以人们一看就知道它是太宽大、太宽大了！你在想着你的打扮，想着善良的上帝。在城堡上漫步是多么愉快啊！



岁月带走了许多阴暗的日子，也带走了青春美好的心情。你也不知道怎么回事就认识一个男朋友，你们常常约会。在早春的日子里你们会到城堡上去散步，那时教堂的钟为伟大的祈祷日发出悠扬的声音。紫罗兰花还没有开，但是罗森堡宫外有一株树已经发出新的绿芽。你们就在这儿停下

步来，这株树每年都生出绿枝。人类心中并不总有希望！一层层阴暗的云块从它上面浮过去，比在北国上空所见到的还要多。

可怜的孩子，你未婚夫的新房变成了一具棺材，而你自己也变成了一个老小姐。在瓦尔都，你从凤仙花的后面看见了这些玩耍着的孩子，也看见了你一生历史的重演。

这就是当这位老小姐望着城堡的时候，在她眼前所展开的一出人生的戏剧。太阳光在城堡上照着，红脸蛋的、没有袜子和鞋子穿的孩子们像天空的飞鸟一样，在那上面发出欢乐的叫声。

甲 虫

皇帝的马儿脚上钉有金马掌，每只脚上都有一个金马掌，为什么他有金马掌呢？



他是一个很漂亮的动物，他的腿那么细长，眨着聪明的眼睛，他的鬃毛悬在颈上，像一匹丝织的面纱。他背着他的主人在枪林弹雨中驰骋，听到过子弹飒飒地呼啸。当敌人贴近的时候，他踢过和咬过周围的人，与他们作过战。他背过他的主人从敌人倒下的马身上跳过去，救过赤金制的皇冠，救过皇帝的生命——比赤金还要贵重的生命，因此皇帝的马儿脚上钉有金马掌，每只脚上都有一个金马掌。

甲虫这时就爬了过来。

“大的先来，然后轮到小的。”他说，“身体的大小不是问题。”他这样说的时候就伸出他瘦小的腿来。

“你要什么呢？”铁匠问。

“要金马掌。”甲虫回答说。

“乖乖！你也想要金马掌吗？你的脑筋一定是有问题。”铁匠说。

“对，我要金马掌！”甲虫不服气地说，“难道我跟那个大家伙有什么两样不成？他被人伺候，被人梳刷，被人看护，有吃的，也有喝的，难道



我不是皇家马厩里的一员吗？”

“但是马儿为什么要有金马掌呢？”铁匠问，“难道你还不懂得吗？”

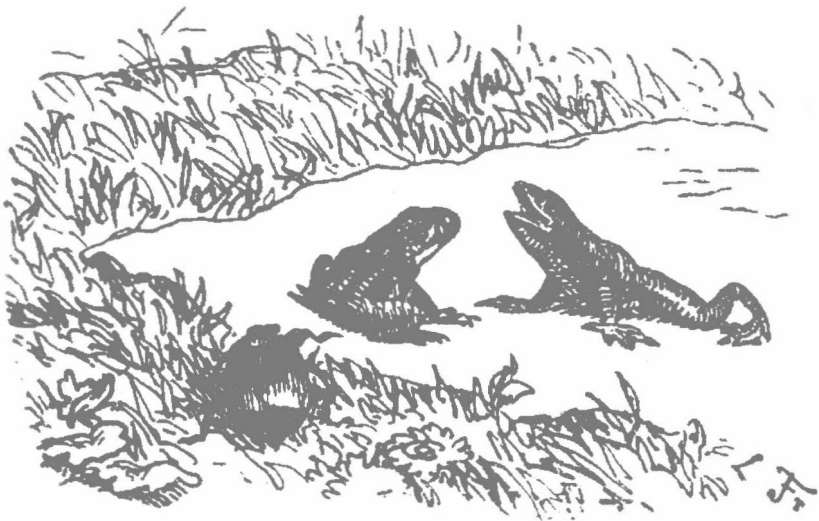
“懂得？我懂得这话对我是一种侮辱。”甲虫说，“简直太瞧不起人了——好吧，我现在就要离开这里，到外面广大的世界里去。”

“那就请便！”铁匠说。

“你简直是一个无礼的家伙！”甲虫说。

于是他飞出去了。他飞了一小段路程，不久他就到了一个美丽的小花园里，这儿玫瑰花和薰衣草开得喷香。

“你看这儿的花开得美丽不美丽？”一只在附近飞来飞去的小瓢虫问，他那红色的、像盾牌一样硬的红翅膀上亮着许多黑点子，“这儿是多么香啊！这儿是多么美啊！”



“我是看惯了比这还好的东西的。”甲虫说，“你认为这就是美吗？咳，这儿连一个粪堆都没有。”

于是他向前走到一棵大紫罗兰荫里去，一只毛虫正在这儿爬行。

“这世界是多么美丽啊！”毛虫说，“太阳那么温暖，一切东西是那么快乐！我睡了一觉——也就是大家所谓的死了一次——以后，醒转来就变成了一只蝴蝶。”

“你真是自高自大！”甲虫说，“乖乖，你原来是一只飞来飞去的蝴蝶！我曾经住在皇帝的马厩里。在那儿，没有任何人，连皇帝那匹心爱的、穿着我不要的金马掌的马儿，也没有这么想过。长了一双翅膀能够飞几下？咳，我们来飞吧。”

于是甲虫就飞走了：“我真不愿意生些闲气，可是我却生了闲气。”

不一会儿，他落到一大块草地上，躺了一会儿，接着就睡去了。

我的天，多么大的一场急雨啊！雨声把甲虫吵醒了。他倒很想马上就钻进土里去的，但是没有办法，他栽了好几个跟头，一会儿用他的肚皮、一会儿用他的背拍着水，至于说到起飞，那简直是不可能了。无疑地，他再也不能从这地方逃出去。他只好在原来的地方躺下，不声不响地躺下。天气略微有点好转，甲虫把他眼里的水挤出来。他迷糊地看到了一件白色的东西，这是晾在那儿的一床白被单。他费了一番气力爬过去，然后钻进这潮湿单子的折褶里。当然，比起那马厩里的温暖土堆来，躺在这地方并不是很舒服的。可是更好的地方也不容易找到，因此他也只好在那儿躺了整整一天一夜。雨不停地下着，到天亮时分，甲虫才爬了出来。他对这天气颇有一点脾气。

两只青蛙坐在被单上，他们明亮的眼睛射出极其愉快的光芒。

“天气真是好极了！”他们之中的一位说，“多么使人精神愉快啊！被单把水兜住，真是再好不过了！我的后腿有些发痒，像是要去尝一下游泳的滋味儿。”

“我倒很想知道，”第二位说，“那些飞向遥远的外国去的燕子，在他



们无数次的航程中，是不是会碰到比这更坏的天气。这样的暴风！这样的雨水！这叫人觉得像是待在一条潮湿的沟里一样。凡是不能欣赏到这点的人，也真算不得是爱国的人了。”

“你们大概从来没有到皇帝的马厩里去过吧？”甲虫问。

“那儿的潮湿是既温暖而又新鲜，那正是我所住惯了的环境，那正是合我胃口的气候，不过我在旅途中没有办法把它带来。难道在这个花园里找不到一个垃圾堆，使我这样有身份的人能够暂住进去，舒服一下子吗？”

不过这两只青蛙不懂得他的意思，或是还是不愿意懂得他的意思，连理都没理它。

“我从来不问第二次的！”甲虫说，但是他已经把这问题问了三遍了，而且都没有得到回答。

于是他又向前走了一段路。他碰到了一块花盆的碎片，这东西本不应该躺在这地方；但是既然躺在这儿，他也就成了一个可以躲避风雨的窝棚。在他下面，住着好几家螻蛄。他们不需要这广大的空间，但却需要许多朋友。她们这些女性是特别富于母爱的，因此每个孩子在自己母亲的心

里面是世界上最美丽、最聪明的人。

“我的儿子已经订婚了，”一位母亲说，“我天真可爱的宝贝！他最伟大的希望是想有一天能够爬到牧师的耳朵里去，他真是可爱和天真。现在他既订了婚，大概就可以稳定下来了。对于一个母亲来说，这可真是一件喜事！”

“我们的儿子刚刚爬出卵就马上顽皮起来了，”另外一位母亲说，“他真是生气勃勃。他简直可以把他的脚都跑掉了！对于一个母亲来说，这是一件多大的愉快



啊！你说对不对，甲虫先生？”她们根据这位陌生客人的形状，已经认出他是谁了。

“你们两个人都是对的。”甲虫说，这样他就被请进她们的屋子里去了——也就是说，他在这花盆的碎片下面能钻进多少就钻进多少。

“现在也请你瞧瞧我的小螳螂吧，”第三位和第四位母亲齐声说，“他们都是非常可

爱的小东西，而且也非常有趣。除非他们感到肚子不舒服，否则他们从来不捣蛋。不过在他们这样的年纪，这是常有的事。”

这样，每个母亲都谈到自己的孩子，孩子们也在谈论着，同时用他们尾巴上的小钳子来夹甲虫的胡须。

“他们总是闲不住的，这些小流氓！”母亲们说，脸上射出母爱之光。可是甲虫对于这些事儿感到非常无聊，因此他就问起最近的垃圾堆离此有多远。

“在世界很遥远的地方——在沟的另一边。”一只螳螂回答说，“我希望我的孩子们千万不要跑那么远，否则我会急死的。”

“但是我倒想走那么远哩。”甲虫说，于是他没有正式告别就走了，这是一种很漂亮的行为。

他在沟旁碰见好几个族人——都是甲虫之流。

“我们就住在这儿，”他们说，“我们在这儿住得很舒服。请允许我们邀您光临这块肥沃的土地好吗？你走了这么远的路，一定是很疲惫了。”

“一点也不错。”甲虫回答说，“我在雨中的湿被单里躺了一阵子，清洁这种东西特别使我吃不消。我翅膀的骨节里还得了风湿病，因为我在一块花盆碎片下的阴风中站过。回到自己的族人中来，真是轻松愉快。”

“可能你是从一个垃圾堆上来的吧？”他们之中最年长的一位说。

“比那还高一点，”甲虫说，“我是从皇帝的马厩里来的。我在那儿一生下来，脚上就有金马掌。我是负有一个秘密使命来旅行的，请你们不要问我什么，因为我是不会回答的。”

于是甲虫就走到这堆肥沃的泥巴上来。三个年轻的甲虫姑娘坐在这儿，她们傻乎乎地笑着，因为她们不知道讲什么好。

“她们谁也不曾订过婚。”她们的母亲说。

这几位甲虫又憨笑起来，这次是因为她们感到难为情。

“我在皇家的马厩里，从来没有看到过比这还漂亮的美人儿。”这位旅行的甲虫说。

“请不要夸我的女孩子，也请您不要跟她们谈话，除非您的意图是严肃的——不过，您的意图当然是严肃的，因此我祝福您。”

“恭喜!”别的甲虫都齐声祝贺。

就这样我们的甲虫订婚了,接着是结婚,因为拖下去是没有道理的。

婚后的第一天非常愉快,第二天也勉强称得上舒服,不过在第三天,太太的、可能还有小宝宝的吃饭问题就需要考虑了。

“我让我自己上了钩,”他说,“那么我也要让她们上一下钩,作为报复。”

他这样说了,也就这样办了,他开小差溜了。他走了一整天,也走了一整夜——他的妻子成了一个活寡妇。

别的甲虫说,他们请到家里来住的这位仁兄,原来是一个不折不扣的流浪汉子,现在他却把养老婆的这个担子送到他们手里了。

“嗯,那么让她离婚,仍然回到我的女儿中间来吧。”母亲愤愤地说,“那个恶棍真该死,遗弃了她!”

在这期间,甲虫继续他的旅行。他乘着一片白菜叶渡过了那条宽沟。天快要亮了,走过来两个人,他们看到了甲虫,把他捡起来,翻来覆去地研究。这是很有学问的两个人,尤其是那个年轻的男孩。

“安拉在黑山石的黑石头里发现黑色的甲虫,《古兰经》上不是这样写着的吗?他问,于是他就把甲虫的名字译成拉丁文,并且把这动物的种类和特性叙述了一番。这位年轻的学者说他们已经有了同样好的标本,不同意把他带回家。甲虫觉得这话说得有点不太礼貌,所以他就忽然挣脱这人的手飞走了,现在他的翅膀已经干了,可以飞得很远。他飞到一个温室里去,这儿屋顶有一部分是开着的,所以他轻轻地溜进去,钻进新鲜的粪土里。

“这儿真是舒服极了。”他得意地说。

不一会儿他就睡去了。他梦见皇帝的马死了,梦见甲虫先生得到了马儿的金马掌,而且人们还答应将来再做一双给他。

这都是很美妙的事情。于是甲虫醒来了,他爬出来,环顾四周。温室里面算是可爱之至!巨大的棕榈树高高地向空中伸去,太阳把它们照得透

明。在它们下面展开一片丰茂的绿叶，一片光彩夺目、红得像火、黄得像琥珀、白得像新雪的花朵！

“这要算是一个空前绝后的花展了，”甲虫说，“当它们腐烂了以后，它们的味道将会是多甜美啊！这真是一个食物储藏室！在这儿，一定住着我的一些亲戚。我要去瞧瞧，看看能不能找到一位可以值得跟我来往的人物。当然我是很骄傲的，同时我也正为此而感到骄傲。”

这样，他就高视阔步地走了起来。他想着刚才关于那匹死马和他获得的那双金马掌的梦。

忽然一只手抓住了甲虫，抱着他，同时把他翻来覆去。原来园丁的小儿子和他的玩伴正在这个温室里，他们看见了这只甲虫，想跟他开开玩笑，先把他裹在一片葡萄叶子里，然后把他塞进一个温暖的裤袋里。甲虫拼命爬着、挣扎着，不过孩子的手紧紧捏住了他。后来这孩子跑向小花园尽头的一个湖那边去，在那儿，甲虫就被放进一只破旧的、失去了鞋面的木鞋里。这里面插着一根小棍子，作为桅杆，甲虫就被一根毛线绑在这桅杆上面，所以现在他成为一个船长了，他得驾着船航行。

这个湖又宽又大，对甲虫来说，它简直是一个大洋。他害怕极了，所以他只有仰躺着，乱蹬着他的腿。

这只木鞋浮走了，它被卷入水流中去。不过当船离岸太远的时候，便有一个孩子扎起裤脚，在后面追上，把它又拉回来。没想到，当它又漂出去的时候，这两个孩子忽然被喊走了，而且被喊得很急。所以他们就匆忙地离去了，让那只木鞋顺水漂流。这样，木鞋就离开了岸，越漂越远。甲虫吓得全身发抖，因为他被绑在桅杆上，没有办法飞走。

这时有一个苍蝇来访问他。“天气是多好啊！”苍蝇说，“我想在这儿休息一下，在这儿晒晒暖和的太阳，你已经享受得够久了。”

“你怎会这么想呢！难道你没有看到我是被绑着的吗？”

“啊，但我并没有被绑着呀。”苍蝇说着就飞走了。

“我现在可认识这个世界了，”甲虫说，“这是一个卑鄙的世界！而我

却是它里面唯一的老实人。第一，他们不让我得到那只金马掌，我不得不躺在湿被单里、站在阴风里，最后他们硬送给我一个太太。于是我得采取紧急措施，逃离到这个大世界里来。我发现了人们是怎样生活，同时也知道了自己应该怎样生活。这时人间的一个小顽童来了，把我绑住任凭那些狂暴的波涛对付我，而皇帝的那匹马这时却穿着金马掌散着步，这简直要把我气死了。不过你在这个世界里不能希望得到什么同情的！我的事业一直是很有意义的，不过，如果没有任何人知道它的话，那又有什么用呢？世人也不配知道它，否则，当皇帝那匹爱马在马厩里伸出它的腿来让人钉上马掌的时候，大家就应该让我得到金马掌了。如果我得到金马掌的话，我也可以算作那马厩的一种光荣。现在马厩对我来说，算是完了。这世界也算是完了，一切都完了！”

不过一切倒还没有完。有一条船划了过来，里面坐着几个年轻的女子。

“看！有一只木鞋在漂流着。”一位说。

“还有一个可怜小生物绑在上面。”另外一位说。

这只船驶近了木鞋，她们把木鞋从水里捞上来，一位女子取出一把剪刀，把那根毛线剪断，而没有伤害到甲虫。当她们走上岸的时候，她就把他放到草上。

“爬吧，爬吧！飞吧，飞吧！如果你可能的话！”她说。

“自由是一种美丽的东西。”

于是甲虫飞了起来，一直飞到一个巨大建筑物的窗子里去，然后又累又困地落下来，恰恰落到国王那只爱马的又细又长的鬃毛上去。马儿正是立在它和甲虫同住在一起的那个马厩里面，甲虫紧紧地抓住马鬃，坐了一会儿，恢复恢复自己的精神。

“我现在坐在皇帝爱马的身上——作为骑他的人坐着！我刚才说的什么呢？现在我懂得了。这个想法很对、很正确。马儿为什么要有金马掌呢？那个铁匠问过我这句话。现在我可懂得他的意思了，马儿得到金马掌

完全是为了我的缘故。”

现在甲虫又变得心满意足了。

“一个人的头脑只有旅行一番以后才会变得清醒一些。”他若有所悟。

这时太阳照在他身上，而且照得很美丽。

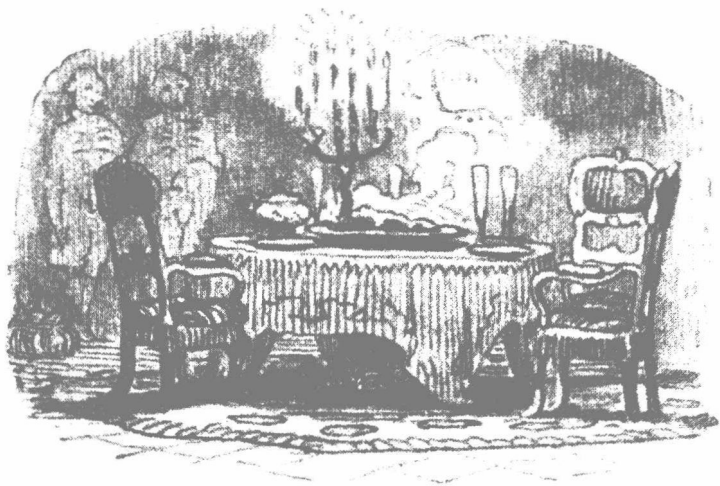
“这个世界仍然不能说是太坏，”甲虫说，“一个人只需知道怎样应付它就成了。”

这个世界是很美的，因为皇帝的马儿钉上金马掌，而他钉上金马掌完全是因为甲虫要骑他的缘故。

“现在我将下马去告诉别的甲虫，说我被大家伺候得如何舒服，我还要告诉他们我在国外的旅行中所得到的愉快。对了，我还要告诉他们，说从今以后，我不出去了，除非马儿把他的金马掌穿破了。”

幸福的家庭

这个国家里最大的绿叶子，无疑要算是牛蒡的叶子了。你拿一片放在你的肚皮上，那么它就像一条围裙。如果你把它放在头上，那么在雨天里它就可以当作一把伞用，因为它是出奇的宽大。牛蒡从来不单独地生长，不，凡是长着一棵牛蒡的地方，你一定可以找到好几棵。这是它最可爱的一点，而这一点对蜗牛说来只不过是食料。



在远古时候，许多大人物把这些白色的大蜗牛做成“碎肉”，当他们享用的时候，就说：“哼，味道美极了！”这些蜗牛都靠牛蒡叶子活着，因此人们才种植大片大片的牛蒡。

现在有一个古代的公馆，住在里面的人已经不再吃蜗牛了。所有蜗牛都死光了，不过牛蒡还活着，这植物在小径上和花畦上长得非常茂盛，人们怎么也无法制止它们，这地方简直成了一个牛蒡森林。要不是这儿那儿有几株苹果树和梅子树，谁也不会想到这是一个花园，处处都是牛蒡，在